



Mastercool® Inc.
"World Class Quality"

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Portuguese

OPERATING INSTRUCTIONS

UNIVERSAL O-RING PICK & VALVE CORE REMOVER INSTALLER 81390



BEDIENUNGSANLEITUNG

UNIVERSAL-O-RING-PICK & VENTILKERN-ENTFERNER-INSTALLATOR

MANUEL D'OPÉRATION

INSTALLATEUR UNIVERSEL DE CROCHET DE JOINT TORIQUE & REMPLACEMENT DE NOYAU DE VALVE

INSTRUCCIONES DE OPERACION

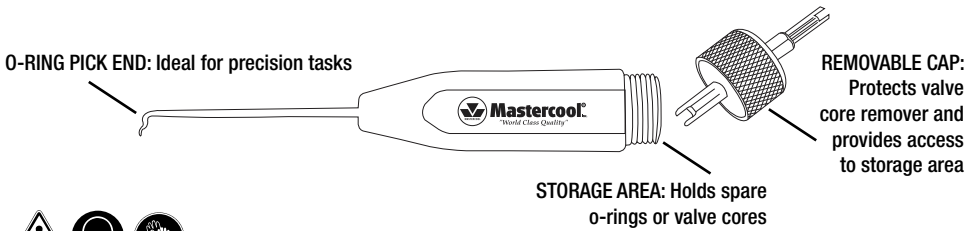
REMOVEDOR/INSTALADOR UNIVERSAL DE NUCLEOS DE VALVULAS Y PUNZON PARA JUNTAS TORICA

ISTRUZIONI PER L'USO

ATTREZZO UNIVERSALE PER RIMUOVERE O-RINGS AND INSTALLARE DEPRESSORI

MANUAL DE OPERAÇÃO

REMOVEDOR & INSTALADOR UNIVERSAL DE NÚCLEO DE VÁLVULA & PESCADOR O-RING



SAFETY INFORMATION

- **PLEASE USE CAUTION** when removing valve cores. Recover the refrigerant from an A/C system prior to removing the valve core.
- Exercise caution when handling the sharp O-ring pick end to avoid injury.
- Do not over-tighten the cap to prevent damage to the threads.
- Store the tool in a clean and dry environment to maintain functionality.
- Always wear safety glasses and gloves.

USING THE O-RING PICK

1. Hold the tool by its handle for a secure and comfortable grip.
2. Use the curved pick end to gently hook and remove the O-ring. The precision design minimizes the risk of damage to surrounding components, making removal fast and easy.

REMOVING OR INSTALLING VALVE CORES

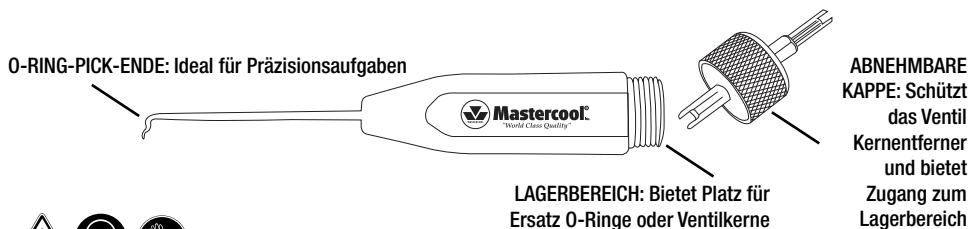
1. Identify the appropriate valve core remover size:
 - Use the Standard Valve Core remover attached to one side of the cap.
 - For GM R12 Large Bore Valve Cores, unscrew the cap to access the alternative remover on the opposite side.
2. Align the valve core remover with the valve core.
3. To remove a valve core, turn the remover counterclockwise until the core is fully extracted.
4. To install a new valve core, position it in the valve and turn clockwise until securely tightened.

USING THE STORAGE COMPARTMENT

1. Unscrew the cap from the handle to reveal the internal storage compartment.
2. Place spare O-rings or valve cores inside the compartment.
3. Replace the cap by securely screwing it back onto the handle to prevent loss.

MAINTENANCE AND STORAGE

- After each use, clean the tool to remove any residue or debris.
- Ensure the storage compartment is free of dirt or debris before replacing the cap.
- Although the hardened steel construction minimizes wear and tear, storing the tool in a case or designated toolbox will prolong its life and maintain its performance.



SICHERHEITSHINWEISE

- **BITTE VORSICHT BEIM ENTFERNEN DER VENTILKERNE WALTEN LASSEN. Vorher das Kältemittel aus einer Klimaanlage zurückgewinnen Entfernen des Ventilkerns.**
- Gehen Sie beim Umgang mit dem scharfen Ende des O-Ring-Picks vorsichtig vor, um Verletzungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie die Kappe nicht zu fest an, um Schäden am Gewinde zu vermeiden.
- Lagern Sie das Werkzeug in einer sauberen und trockenen Umgebung, um die Funktionalität aufrechtzuerhalten.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille und Handschuhe.

VERWENDUNG DES O-RING-PICKS

1. Halten Sie das Werkzeug am Griff fest, um einen sicheren und bequemen Halt zu gewährleisten.
2. Benutzen Sie das gebogene Ende des Pickels, um den O-Ring vorsichtig einzuhaken und zu entfernen. Das Präzisionsdesign minimiert das Risiko einer Beschädigung umgebender Komponenten, was eine schnelle und einfache Entfernung ermöglicht.

ENTFERNEN ODER EINBAU VON VENTILKERN

1. Identifizieren Sie die passende Größe des Ventilkernentferners:
 - Verwenden Sie den Standard-Ventilkernentferner, der an einer Seite der Kappe angebracht ist.
 - Schrauben Sie bei GM R12-Ventilkernen mit großer Bohrung die Kappe ab, um an den alternativen Entferner auf der gegenüberliegenden Seite zu gelangen.
2. Richten Sie den Ventilkernentferner am Ventilkern aus.
3. Um einen Ventilkern zu entfernen, drehen Sie den Entferner gegen den Uhrzeigersinn, bis der Kern vollständig herausgezogen ist.
4. Um einen neuen Ventilkern zu installieren, positionieren Sie ihn im Ventil und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis er fest angezogen ist.

VERWENDUNG DES ABLAGEFACHS

1. Schrauben Sie die Kappe vom Griff ab, um das interne Aufbewahrungsfach freizulegen.
2. Legen Sie Ersatz-O-Ringe oder Ventilkern in das Fach.
3. Bringen Sie die Kappe wieder an, indem Sie sie wieder fest auf den Griff schrauben, um einen Verlust zu verhindern.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Reinigen Sie das Werkzeug nach jedem Gebrauch, um Rückstände und Ablagerungen zu entfernen.
- Stellen Sie sicher, dass das Aufbewahrungsfach frei von Schmutz oder Ablagerungen ist, bevor Sie den Deckel wieder aufsetzen.
- Obwohl die Konstruktion aus gehärtetem Stahl den Verschleiß minimiert, ist die Aufbewahrung des Werkzeugs in einem Koffer oder einem dafür vorgesehenen Werkzeugkasten ausreichend um seine Lebensdauer zu verlängern und seine Leistung aufrechterhalten.

PIC POUR LES JOINTS TORIQUES: Idéal pour les tâches de précision



ZONE DE STOCKAGE: Contient des pièces de rechange des joints toriques ou des noyaux de valve

CAPUCHON AMOVIBLE: Protège la valve extracteur de noyau et donne accès vers la zone de stockage



INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

- **VEUILLEZ FAIRE ATTENTION** lorsque vous retirez les obus de valve. Récupérez le réfrigérant d'un système de climatisation avant retirer le noyau de valve.
- Faites preuve de prudence lorsque vous manipulez l'extrémité pointue du joint torique pour éviter les blessures.
- Ne serrez pas trop le capuchon pour éviter d'endommager les filetages.
- Rangez l'outil dans un environnement propre et sec pour conserver sa fonctionnalité.
- Portez toujours des lunettes et des gants de sécurité.

UTILISER LE PIC À JOINT TORIQUE

1. Tenez l'outil par sa poignée pour une prise sûre et confortable.
2. Utilisez l'extrémité incurvée du crochet pour accrocher doucement et retirer le joint torique. La conception précise minimise le risque de dommages à composants environnants, ce qui rend le retrait rapide et facile.

RETRAIT OU INSTALLATION DES OBUS DE VANNE

1. Identifiez la taille appropriée de l'outil d'obus de valve :
 - Utilisez l'extracteur d'obus de valve standard fixé sur un côté du capuchon.
 - Pour les obus de valve GM ¼ » à gros alésage, dévissez le capuchon pour accéder au dispositif de retrait alternatif sur le côté opposé.
2. Alignez l'extracteur de noyau de valve avec le noyau de valve.
3. Pour retirer un obus de valve, tournez l'extracteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'obus soit complètement extrait.
4. Pour installer un nouveau noyau de valve, placez-le dans la valve et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bien serré.

UTILISATION DU COMPARTIMENT DE RANGEMENT

1. Dévissez le capuchon de la poignée pour révéler le compartiment de rangement interne.
2. Placez des joints toriques ou des obus de valve de rechange à l'intérieur du compartiment.
3. Remplacez le capuchon en le revissant solidement sur la poignée pour éviter toute perte.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Après chaque utilisation, nettoyez l'outil pour éliminer tout résidu ou débris.
- Assurez-vous que le compartiment de rangement est exempt de saleté ou de débris avant de remettre le capuchon.
- Bien que la construction en acier trempé minimise l'usure, le stockage de l'outil dans un étui ou une boîte à outils désignée prolonger sa durée de vie et maintenir ses performances.

PUNTA PARA JUNTA TORICA: Ideal para tareas de precisión



AREA DE ALMACENAMIENTO: Guarda Juntas tóricas de repuesto o núcleos de válvulas'

TAPA REMOVIBLE: Protege el removedor de válvulas, removedor de núcleos y proporciona acceso al área de almacenamiento

INFORMACION DE SEGURIDAD

- **Tenga cuidado al retirar los núcleos de las válvulas.** Recupere el refrigerante del sistema de A/C antes de la extracción del núcleo de la válvula
- Tenga cuidado al manipular el extremo afilado del punzón para evitar lesiones
- No apriete demasiado la tapa de la herramienta, para evitar daños en las roscas
- Guarde la herramienta en un ambiente limpio y seco para mantener su funcionalidad
- Use siempre gafas (lentes) y guantes de seguridad

USO DE LA GANZUA DE JUNTAS TORICAS

1. Sujete la herramienta por el mango para un agarre seguro y cómodo
2. Use el extremo curvo de la ganzúa (la punta) para ensanchar y quitar suavemente la junta tórica. El diseño de precisión minimiza el riesgo de daños a los componentes circundantes, lo que hace que la extracción sea rápida y fácil

EXTRACCION O INSTALACION DE NUCLEOS DE VALVULAS

1. Identifique el tamaño adecuado del removedor de válvula
 - Use el removedor de núcleo de válvula estándar, que está unido a un lado de la tapa
 - Para usar removedor del núcleo de válvulas de GM R12 de gran diámetro, desenrosque la tapa para acceder al removedor alternativo en el lado opuesto de esta
2. Alinee el removedor de núcleo de válvula con el núcleo de la válvula
3. Para quitar el núcleo de una válvula, gire el removedor en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el núcleo este completamente extraído
4. Para instalar un nuevo núcleo de válvula, colóquelo en la válvula y gírelo en el sentido de las agujas del reloj hasta que este bien apretado

USO DEL COMPARTIMIENTO DE ALMACENAMIENTO

1. Desenrosque la tapa del mango para revelar el compartimiento de almacenamiento interno
2. Coloque las juntas tóricas de repuesto (O-rings) o los núcleos de las válvulas dentro del compartimiento
3. Vuelva a colocar la tapa enroscándola firme en el mango para evitar pérdidas

MANTENCION Y ALMACENAMIENTO

- Después de cada uso, limpie la herramienta para eliminar cualquier residuo o desechos
- Asegúrese que el compartimiento de almacenamiento esté libre de basuras o residuos antes de volver a colocar la tapa
- Aunque la construcción de acero minimiza el desgaste, el almacenamiento de la herramienta en un estuche o caja de herramientas designada, servirá para prolongar su vida útil y mantener su rendimiento



INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

- **FARE ATTENZIONE** quando si rimuovono i nuclei delle valvole. Recuperare il refrigerante da un sistema A/C prima di Evitare il contatto con il refrigerante rimuovere il nucleo della valvola
- Prestare attenzione quando si maneggia l'estremità affilata del plettro per evitare lesioni.
- Non serrare eccessivamente il tappo per evitare danni alle filettature.
- Conservare l'utensile in un ambiente pulito e asciutto per mantenerne la funzionalità.
- Indossare sempre occhiali e guanti di sicurezza.

UTILIZZO DEL PLETTRO PER O-RING

1. Tenere l'utensile per l'impugnatura per una presa sicura e comoda.
2. Utilizzare l'estremità curva del plettro per agganciare delicatamente e rimuovere l'O-ring. Il design di precisione riduce al minimo il rischio di danni ai componenti circostanti, rendendo la rimozione rapida e semplice.

RIMOZIONE O INSTALLAZIONE DEI NUCLEI DELLE VALVOLE

1. Identificare la dimensione appropriata del dispositivo di rimozione del nucleo della valvola:
 - Utilizzare il dispositivo di rimozione del nucleo della valvola standard attaccato a un lato del tappo.
 - Per i nuclei valvola GM R12 Large Bore, svitare il tappo per accedere all'estrattore alternativo sul lato opposto.
2. Allineare l'estrattore del nucleo valvola con il nucleo valvola.
3. Per rimuovere un nucleo valvola, ruotare l'estrattore in senso antiorario fino a quando il nucleo non è completamente estratto.
4. Per installare un nuovo nucleo valvola, posizionarlo nella valvola e ruotare in senso orario fino a quando non è saldamente serrato.

UTILIZZO DEL VANO DI STOCCAGGIO

1. Svitare il tappo dall'impugnatura per rivelare il vano di stoccaggio interno.
2. Posizionare gli O-ring o i nuclei valvola di ricambio all'interno del vano.
3. Riposizionare il tappo riavvitandolo saldamente sull'impugnatura per evitare perdite.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Dopo ogni utilizzo, pulire l'utensile per rimuovere eventuali residui o detriti.
- Assicurarsi che il vano di stoccaggio sia privo di sporco o detriti prima di riposizionare il tappo.
- Sebbene la struttura in acciaio temprato riduca al minimo l'usura, riporre l'utensile in una custodia o in una cassetta degli attrezzi apposta ne prolungherà la durata e ne manterrà le prestazioni.



INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

- **TENHA CUIDADO AO REMOVER NÚCLEOS DE VÁLVULAS.** Recolha o refrigerante de um sistema de A/C antes de remover o núcleo da válvula.
- Tenha cuidado ao manusear a ponta afiada do pescador do anel de vedação para evitar ferimentos.
- Não aperte demais a tampa para evitar danos às roscas.
- Guarde a ferramenta em um ambiente limpo e seco para manter a funcionalidade.
- Use sempre óculos e luvas de segurança.

USANDO O PESCADOR DE O-RING

1. Segure a ferramenta pelo cabo para uma pegada segura e confortável.
2. Use a ponta curva do pescador para prender e remover suavemente o O-ring. O design de precisão minimiza o risco de danos aos componentes ao redor, tornando a remoção rápida e fácil.

REMOÇÃO OU INSTALAÇÃO DE NÚCLEOS DE VÁLVULA

1. Identifique o tamanho apropriado do removedor de núcleo de válvula:
 - Use o removedor de núcleo de válvula padrão conectado a um lado da tampa.
 - Para núcleos de válvula de grande diâmetro GM R12, desaparafuse a tampa para acessar o removedor alternativo no lado oposto.
2. Alinhe o removedor de núcleo de válvula com o núcleo de válvula.
3. Para remover um núcleo de válvula, gire o removedor no sentido anti-horário até que o núcleo seja totalmente extraído.
4. Para instalar um novo núcleo de válvula, posicione o núcleo da válvula e gire no sentido horário até que esteja firmemente apertado.

USANDO O COMPARTIMENTO DE ARMAZENAMENTO

1. Desaparafuse a tampa da alça para acessar o compartimento de armazenamento interno.
2. Coloque anéis de vedação ou núcleos de válvulas sobressalentes dentro do compartimento.
3. Recoloque a tampa parafusando firmemente de volta na alça para evitar perdas.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Após cada uso, limpe a ferramenta para remover qualquer resíduo ou detritos.
- Certifique-se de que o compartimento de armazenamento esteja livre de sujeira ou detritos antes de recolocar a tampa.
- Embora a construção em aço temperado minimize o desgaste, armazenar a ferramenta em um estojo ou caixa de ferramentas apropriada prolongará sua vida útil e manterá seu desempenho.



USA

(973) 252-9119

Belgium

+32 (0) 3 777 28 48

Brasil

+ 55 (11) 4407 4017